

<u>QORDER</u>	<u>QNUMBER</u>	<u>QUESTION</u>
0.03	RUADULT	¿Estoy hablando con un miembro del hogar que tenga por lo menos 18 años de edad?
0.04	RUADULT2	^Y{SAMPLE->COMPANY}^N ^g{SAMPLE->REF_MSG}^N Hola. Me llamo ^b{intvrs->statid}^n y estoy llamando del departamento de servicios de salud en Sacramento.
0.05	EXPLAIN	Estamos haciendo un estudio relacionado con las practicas de salud de los residentes en California. Su numero ha sido seleccionado al azar por el departamento de salud para representar a 2,800 hogares en California. Nos gustaría hacerle algunas preguntas sobre enfermedades del corazón, cáncer, diabetes, productos de tabaco y otros temas de salud que les afectan a los habitantes del estado hoy en día.
0.10	PRIVRES	¿Es esta una residencia privada?
0.11	NONRES	Muchas gracias, pero solamente estamos entrevistando residencias privadas.
0.40	NUMADULT	Nuestro estudio requiere que entrevistemos a una sola persona que vive en su hogar. ¿Cuántas personas en su hogar, incluyendo usted, tienen 18 años de edad o más
0.41	NOADULTS	Gracias por su cooperación, pero en este momento, solamente estamos entrevistando adultos de 18 años de edad o más.
0.43	NUMMEN	¿Cuántos son hombres?
0.44	NUMWOMEN	¿Cuántas son mujeres?
0.50	ENUMVER1	He anotado, que incluyéndose a usted, el numero de adultos que tienen 18 años o más viviendo en su hogar es/son ^R{alltrim(str(numadult))}^n. ¿Es correcto?
0.53	SELECTED	La persona con quien necesito hablar es ^b{sample->name}^n. Es usted la ^b{sample->name}^n?
0.54	GETNEWAD	¿Me permite hablar con {sample->name}?
0.58	NEWADULT	Hola, me llamo ^b{intvrs->name}^n y estoy llamando del Departamento de Salud. Estamos haciendo un estudio especial sobre enfermedades del corazón, cáncer, diabetes, productos de tabaco y otros temas de salud que les afectan a los habitantes de California hoy en día. Usted ha sido seleccionado, al azar, de los miembros en su hogar para representar a 5,500 mujeres/hombres en California.
0.59	NEWADUL2	Su participación en este estudio confidencial contribuye información importante usada por el estado y los que hacen pólizas de la salud de la nación. Usted puede rehusar contestar cualquier pregunta. No vamos a juntar información en la cual usted puede ser identificado/a.
0.60	NEWADUL3	Si usted tiene cualquier pregunta acerca de la encuesta, le puedo dar un numero de teléfono que usted pueda llamar sin costo. 1-800-780-7273
0.62	NEWADLT2	Entonces, usted es la persona con quien necesito hablar. Usted ha sido seleccionado, al azar, de los miembros en su hogar para representar a 5,500 otros mujeres/hombres en California. Su participación en esta encuesta voluntaria de la salud nos va a dar información valiosa que va ser usada por el estado y la nación por los que hacen las pólizas de salud.
0.63	NEWADLT3	No vamos a distribuir información en la cual usted puede ser identificada. No hay ningún riesgo para usted. Toda la información que usted nos da será confidencial. Usted puede rehusar a contestar cualquier pregunta en esta encuesta. Si usted tiene alguna pregunta acerca de esta encuesta, le puedo dar un numero de teléfono que puede llamar a verificar este proyecto.
0.64	CONFIDEN	Es probable que un supervisor pueda escuchar la encuesta con el propósito de asegurar alta calidad durante la encuesta. Toda la información obtenida en este estudio será confidencial.
0.65	SEX	Permítame confirmar. Usted es el/la {sample->name} en el hogar? {if(response->numadult=1,"Es usted una mujer o un hombre?","")}
0.68	PHONEVER	Y su numero de teléfono es: {substr(sample->voicephone,1,3)}-{substr(sample->voicephone,4,3)}-{substr(sample->voicephone,7,4)} ?
1.00	GENHLTH	Primero, quiero hacerle algunas preguntas acerca de su salud. ¿Generalmente, diría usted que su salud es: Excelente, Muy buena, Buena, Regular, o Delicada?

<u>QORDER</u>	<u>QNUMBER</u>	<u>QUESTION</u>
2.00	PHYSHLTH	Ahora, pensando de su salud física, la cual incluye enfermedades físicas y lastimaduras, ¿en cuántos de los últimos treinta días diría que su salud física no fue buena? [If answer is NA or '0', press F6.]
3.00	MENTHLTH	Ahora, pensando en su salud mental, la cual incluye la tensión nerviosa, depresión, y problemas emocionales, ¿en cuántos de los últimos 30 días diría que su salud mental no fue buena? [Interviewer: If answer is NA or '0', press F6.]
4.00	POORHLTH	Durante los últimos 30 días, ¿por cuántos días le impidió su salud delicada física o mental en hacer sus actividades normales, tales como cuidarse, trabajar, o hacer recreo? [Interviewer: If answer is NA or '0', press F6.]
5.00	HAVEPLN3	Las próximas preguntas que le haré se refieren al acceso que usted tiene al cuidado médico. Por favor este tranquilo que no estoy tratando de venderle seguro médico. ¿Tiene usted alguna cobertura de salud? Incluyendo seguro de salud, planes prepagados tal como los de HMO (organizaciones para el mantenimiento de la salud) o planes del gobierno como Medicare o Medi-Cal.
6.00	HLTHPLAN	{if(saidyes("havepln3"),"Recibe cobertura a través de: ","Hay algunos ciertos tipos de cobertura que puede no haber considerado. Por favor, dígame si tiene alguna cobertura provisto por: ")}(Read each item and mark YES, NO, DK or RF)
7.00	MAINPLAN	¿Qué tipo de cobertura de salud usa para pagar la mayor parte de su atención médica?
8.00	HMOPLAN	¿Está provisto su cobertura de salud por una organización del mantenimiento de la salud donde le permiten visitar a los doctores de la organización gratuitamente o por un honorario pequeño, por ejemplo, Kaiser o Health Net?
9.00	GAPPLN2	¿En los últimos 12 meses, hubo alguna ocasión en la cuál no tuvo ningún seguro o cobertura médica?
10.00	PERSDOC	¿Hay una persona quien usted considera ser su doctor personal o proveedor de su cuidado medico? (if no; ask "hay más que una persona o no hay ninguna persona")
11.00	CHECKUP	Algunas personas visitan al médico para un examen de rutina, aunque se sientan bien, no hayan estado enfermas. ¿Cuánto tiempo hace que visitó, por última vez, a un médico para un examen de rutina? (Read only if necessary)
12.00	BPHIGH1	¿Alguna vez, le ha dicho un médico, enfermera, u otro profesional de salud que tiene la presión alta?
13.00	HIGHGT1	¿Le han dicho que tenía la presión alta en más de una ocasión, o solamente una vez?
14.00	BPMED	Para controlar la presión alta de la sangre, ¿está usted tomando medicina prescrita por un médico?
15.00	BLOODCHO	El colesterol en la sangre es una sustancia grasosa que se encuentra en la sangre. ¿Alguna vez, le han hecho una prueba del colesterol en la sangre?
16.00	CHOLCHK	¿Cuánto tiempo hace desde que le midieron el colesterol en la sangre?
17.00	TOLDHI	¿Alguna vez, le ha dicho un doctor u otro profesional de salud que su colesterol en la sangre es alto?
18.00	DIABCOR1	Ahora, me gustaría preguntarle acerca de la diabetes, a veces llamada azúcar en la sangre. ¿Alguna vez le ha dicho un médico que tiene diabetes?
19.00	DIABGEST	¿Fue esto SOLAMENTE mientras estaba embarazada?
20.00	DIABAGE	¿Qué edad tenía cuando le dijeron que tenía diabetes?
21.00	DIABINS	¿Actualmente, toma insulina?
22.00	DIABPILL	¿Actualmente, toma pastillas para la diabetes?
23.00	CHKGLU	¿Aproximadamente, qué seguido revisa su sangre para determinar el nivel de glucosa o azúcar? Incluya las veces que le examina un pariente o amigo, pero no incluya las veces que le examina un profesional de la salud. ^B(Select NA for NONE)^N
24.00	CHKSORE2	¿Que seguido se revisa los pies para determinar si tiene algunas lastimaduras o irritaciones? Incluya cuando le revisa un amigo o miembro de la familia, pero no incluya cuando le revisa un profesional de la salud. [If answer is NA or '0', press F6.]
25.00	FEETSORE	¿Alguna vez, ha tenido lastimaduras o irritaciones en los pies que tardaron mas que cuatro semanas en curar?

<u>QORDER</u>	<u>QNUMBER</u>	<u>QUESTION</u>
26.00	DIABDOC2	¿Aproximadamente, cuántas veces en el último año ha visto a un doctor, enfermera, u otra profesional de salud debido a su diabetes? If answer is NA or '0', press F6.]
27.00	DIABDOC3	Una prueba para la hemoglobina glucosilada o hemoglobina 'A uno C' mide el promedio del nivel de azúcar en la sangre por los últimos 3 meses. ¿Aproximadamente, cuántas veces en los últimos 12 meses le han hecho una prueba de la hemoglobina glucosilada o hemoglobina 'A uno C' un doctor, enfermera, u otro profesional de salud? If answer is NA or '0', press F6.]
28.00	CHKSORE	¿Aproximadamente, cuántas veces durante el año pasado se le ha examinado los pies por un profesional de la salud para determinar si tiene algunas lastimaduras o irritaciones? If answer is NA or '0', press F6.]
29.00	VISCHK2	¿Cuándo fue la última vez que le hicieron un examen de los ojos en que le dilataron las pupilas? (Esto le hubiera causado sensibilidad temporal a la luz brillante.)
30.00	RETINHAD	¿Alguna vez, le ha dicho un doctor que la diabetes ha afectado los ojos o que usted tiene retinopatía?
31.00	DIABCRSE	¿Ha tomado usted algún curso o alguna clase acerca de como manejar la diabetes?
32.00	STIFF	¿Durante los últimos 12 meses, ha sentido dolor, rigidez, o hinchazón en las coyunturas?
33.00	SYMPARTH	¿Tuvo estos síntomas en la mayoría de los días por lo mínimo de un mes?
34.00	LIMITJNT	¿Al presente, tiene usted algún impedimento a causa de los síntomas en las coyunturas?
35.00	JNTDOC	¿Alguna vez, ha visto un doctor, enfermera, u otro profesional de la salud acerca de estos síntomas de las coyunturas?
36.00	ARTHRITB	¿Alguna vez, le ha dicho un doctor que tiene artritis?
37.00	ARTHDR	{if(.not.saidyes("arthritb"),"Aunque un doctor no le ha dicho que usted tiene artritis","")} ¿Está actualmente bajo tratamiento de un médico para la artritis?
38.00	ARTFND	¿Alguna vez, le ha contactado la fundación de artritis o "Arthritis Foundation"?
39.00	FLUSHOT2	¿En los últimos 12 meses ha recibido una vacuna contra la gripe?
40.00	FLUMNTH	¿En que mes recibió su vacuna contra la gripe?
41.00	FLUPLACE	¿En que tipo de lugar recibió la ultima vacuna contra la gripe?
42.00	NOFLUWHY	¿Cuál es la razón principal por la cual no consiguió una vacuna contra la gripe en los últimos 12 meses?
43.00	FLUSHORT	Si usted oyó acerca de una posible demora y escasez de la vacuna contra la gripe, ¿cómo lo oyó?
44.00	PNEUMVC2	¿Alguna vez ha recibido una vacuna contra la pulmonía? Esta vacuna es una inyección que solamente se recibe una o dos veces en la vida y es diferente que la vacuna contra la gripe. También se le llama vacuna contra los neumococos.
45.00	SMOKE100	Ahora, me gustaría hacerle algunas preguntas acerca del fumar cigarrillos. ¿Ha fumado por lo menos 100 cigarrillos durante su vida? (5 packs = 100 cigarettes)
46.00	SMKEVDA2	En la actualidad, ¿fuma usted cigarrillos todos los días, algunos días, o ningunos días?
47.00	SMOKENUM	¿En promedio, cuántos cigarrillos fuma usted al día actualmente? If "Don't smoke regularly" use NA) (NOTE: 1 pack=20 cigarettes)
48.00	SMK30ANY	¿Ha fumado usted algunos cigarrillos durante los últimos 30 días?
49.00	SMK30DAY	¿En cuántos de los últimos 30 días fumó usted cigarrillos?
50.00	SMK30NUM	Durante los últimos 30 días, en los días que fumó, aproximadamente cuántos cigarrillos fumó por día? (Note: 1 pack = 20 cigarettes)
51.00	SMKWHOLE	¿Aproximadamente, qué edad tenía cuando fumó su primer cigarrillo entero? Interviewer: If answer is NA or '0', press F6.]
52.00	SMOKEAGE	¿Aproximadamente, cuántos años tenía cuando comenzó a fumar cigarrillos regularmente? Enter NA if "Never smoked regularly"
53.00	QUIT1DY3	Durante los últimos 12 meses, ¿ha parado de fumar por un día o más porque estaba tratando de dejar de fumar?
54.00	QUITINT	¿Durante los últimos 12 meses, en los días en que usted no fumó, fue porque estaba tratando de dejar de fumar?

<u>QORDER</u>	<u>QNUMBER</u>	<u>QUESTION</u>
55.00	SMKWAKE	¿Al despertarse por la mañana, cuánto tiempo pasa antes de que fume el primer cigarrillo usualmente? (EXAMPLE: for 30 minutes enter 30; for 10 hours and 30 minutes enter 1030) If response is immediately, enter "1" under minutes.
56.00	SMKBRAN2	¿Cuál marca fuma usted usualmente? Select "Other" if brand does not appear on list. Do not add comments.]
56.50	SMKB2TXT	Por favor especifica la marca o describe la cajetilla.
57.00	LIKESTOP	¿Le gustaría dejar de fumar?
58.00	QUIT30	¿Tiene planes de dejar de fumar en los próximos 30 días?
59.00	QUIT6	¿Está pensando en dejar de fumar en los próximos seis meses?
60.00	SMOKREG2	¿Aproximadamente, hace cuánto tiempo desde que fumó cigarrillos con regularidad (Read only if necessary) (Use NA if "Never smoked regularly")
61.00	PUFF	¿Cuánto tiempo hace desde que fumó su último cigarrillo aunque fuera solamente un soplo? (If time frame does not apply or answer is '0', press F6.)
62.00	RETURN12	¿Piensa Ud. que es probable o no es probable que volverá a fumar durante los próximos 12 meses?
63.00	SMKELSE2	¿Hay otra persona viviendo en su hogar que fuma cigarrillos al presente?
64.00	SMKELSEN	¿Cuántos otros miembros de su hogar fuman actualmente? (If answer is NA or '0', press F6.)
65.00	SMKCIGAR	¿Alguna vez, ha fumado un cigarro(puro), aunque fuera solamente unos cuantos soplos? Cigars are also called "puros" [Cigar=large cigar or small cigar]
66.00	WHNCIGAR	¿Cuándo fue la última vez que fumo un cigarro?
67.00	OFTCIGAR	Durante el mes pasado, ¿fumó usted cigarrillos todos los días, varias veces por semana, una vez por semana, o menos de una vez por semana?
68.00	HHRULES2	¿Cuáles son los reglamentos o restricciones de fumar, en su hogar, si hay alguno? ¿Diría Ud. que el fumar está totalmente prohibido, que está generalmente prohibido con algunas excepciones, se permite fumar únicamente en ciertos cuartos, o que no hay restricciones contra el fumar?
69.00	HHALLOW	¿Hay alguna ocasión donde se permite fumar en su hogar?
70.00	HHEVER	¿Nunca hay alguien que fuma adentro de su hogar?
71.00	AGE	¿Cuántos años cumplió en su último cumpleaños?
72.00	HISPANIC	¿Es de origen hispano con ascendencia Mexicana, Latinoamericana, Puertorriqueña, o Cubana?
73.00	ORACE3	¿Cuál o cuales de las siguientes diría usted es su raza? ¿Diría: Blanco(a), Negro(a), Asiático(a), nativo de Hawaii o de las Islas del Pacífico, Indio(a) Americano(a), nativo de Alaska (Aleut), u Otra?
73.20	REF_DEMO	Nuestro análisis de información esta basado en varios factores, y {SHOWFIRST(7)} es uno de los más importante. Usted ya invirtió varios minutos otorgándonos datos importantes y útiles para este estudio. También recuerde que sus respuestas son confidenciales y no serán reveladas a ninguna persona. Estaría {if(saidyes("sex"), "dispuesto", "dispuesta")} ha decirme {SHOWLAST(7)} ?
73.30	ORACE2X	¿Diría usted que su raza es... [Interviewer: Read all responses before marking answer!]
74.00	ORACE4	¿Cuál de estos grupos mejor representa su raza? ¿Diría: Blanco(a), Negro(a), Asiático(a), nativo de Hawaii o de las Islas del Pacífico, Indio(a) Americano(a), nativo de Alaska (Aleut), u Otra?
75.00	ORACE2A	{if(oracle4<>3.and.oracle4<>4,"Aunque usted indico que su raza no es asiática o de las islas del pacifico, necesitamos saber si usted es ", "Es usted ")} China/o, Japonesa/o, coreana/o, Filipina/o u otra?
76.00	MARITAL	¿Está usted: Casado(a), divorciado(a), viudo(a), separado(a), nunca casado(a), o un miembro de una pareja sin estar casado(a)?
77.00	CHILD18	¿Cuántos niños menores de 18 años de edad viven en su hogar? (If answer is NA or '0'. press F6.)

<u>QORDER</u>	<u>QNUMBER</u>	<u>QUESTION</u>
78.00	CHILDAGE	¿Qué {if(child18=1,"edad tiene el joven?", "edades tienen los jóvenes? Beginning with the youngest...")} ^r[Interviewer: ENTER THE AGES FROM THE YOUNGEST TO OLDEST. The first column is the age. The second column indicates if there are more than one with the same age in the household. If only one with that age, '0' is correct. If more than 1 child has the same age, record them as '1' and '2'.]
79.00	EDUCA	¿Cuál fue el año escolar más alto que usted completó? (Read Only if Necessary)
80.00	EMPLOY2	¿Actualmente: Trabaja con sueldo, trabaja por cuenta propia, ha estado sin trabajo por más de 1 año, ha estado sin trabajo por menos de 1 año, es ama de casa, es estudiante, está jubilado, o no puede trabajar?
81.00	DRIVECAR	¿En una semana típica, en cuantos días maneja su auto u otro vehículo? [F6 = None]
83.00	INCOM01	¿Cuál de las siguientes categorías mejor describe el ingreso anual de su hogar, de todas fuentes?
84.00	THRESH00	Es su ingreso anual por arriba de \$ _____?
85.00	WEIGHT	¿Aproximadamente cuánto pesa usted sin zapatos? (Round fractions up)
86.00	HEIGHT	¿Aproximadamente, cuánto mide de estatura sin zapatos? Round fractions down.
87.00	COUNTY1	¿En cuál condado vive?
88.00	NUMHOLD2	¿Tiene usted más de un número de teléfono en su hogar? No incluya los teléfonos celulares ni los números que sólo sean usados por una computadora o un fax.
89.00	NUMPHON3	¿Cuántos de estos números son residenciales?
90.00	CELLPHON	¿Cuántos miembros adultos de su hogar actualmente usan un teléfono celular para cualquier propósito? [F6 = NONE]
91.00	ZIPCODE	¿Cuál es su código de zona postal?
92.00	PREGNANT	¿Que usted sepa, está embarazada?
93.00	ASTHEVE2	Ahora, le voy a hacer algunas preguntas acerca de su salud. ¿Alguna vez le ha dicho un médico, enfermero/a u otro profesional de la salud que usted tiene asma?
94.00	ASTHNOW	¿Todavía tiene usted asma?
95.00	ASTHWORK	¿Alguna vez, le ha dicho un doctor u otra persona medica que el asma que usted tiene fue relacionada a cualquier trabajo que usted tuvo?
96.00	ASTHDR	¿Alguna vez, le ha dicho a un doctor u otra persona medica que el asma que usted tiene fue relacionada a cualquier trabajo que usted tuvo?
97.00	ASTHKID	Hace poco usted dijo que {if(child18=1,"hay","hay")} {alltrim(str(response->child18))} {if(child18=1,"un/a niño/a","niños")} que tiene 17 años o menos viviendo en su hogar. {if(child18=1,"¿Alguna vez, le han hecho un diagnóstico de asma a este niño/a","¿A cuántos de estos niños le han hecho un diagnóstico de asma?")} [If one child and answer is YES, enter 1] [F6 = None]
98.00	ASTHAGE	¿Qué edad tenía cuando le dijeron que tenía asma o cuando sintió asma por primera vez?
99.00	MOLD	¿Al presente, tiene usted moho en su hogar que tenga un área mayor que la medida de un billete de un dólar?
100.00	RESTRIC3	Las próximas preguntas son acerca de problemas o limitaciones físicos, mentales, o emocionales que usted podrá tener en su vida diaria. ¿Está limitado/a de cualquier manera en cualquier actividad a causa de algún problema físico, mental, o emocional?
101.00	EQUIP	¿Tiene usted cualquier problema de la salud que requiere el uso de equipo especial, tal como un bastón, una silla de ruedas, una cama especial, o un teléfono especial? (Incluye cualquier equipo que solamente se usa ocasionalmente o solamente en algunas circunstancias).
102.00	EXERANY1	Las próximas preguntas son acerca del ejercicio, recreo, o actividades físicas. Durante el mes pasado, aparte de su trabajo usual, ¿participó usted en algunas ACTIVIDADES FISICAS o EJERCICIOS tales como correr, calistenia, golf, jardinería, o caminatas para ejercicio?

<u>QORDER</u>	<u>QNUMBER</u>	<u>QUESTION</u>
103.00	EXERWORK	¿Cuál de las siguientes respuestas describe mejor la actividad física o ejercicio que usted hace en el trabajo? ¿Diría usted sentado o parado la mayoría del tiempo, caminando la mayoría del tiempo, o haciendo trabajo físicamente pesado o forzoso? [(If respondent has multiple jobs, include all jobs)]
103.50	EXERMODX	Estamos interesados en dos tipos de actividades físicas: vigorosas y moderadas. Las actividades vigorosas causan aumentos grandes en la velocidad de la respiración y del corazón, mientras las actividades moderadas causan aumentos pequeños en la velocidad de la respiración y del corazón.
104.00	EXERMOD	Ahora, pensando en las actividades físicas moderadas que usted hace {if(employ2<3, "mientras NO esta trabajando ", "")}. ¿En una semana normal, hace usted actividades moderadas por lo menos por 10 minutos, como caminar rápido, andar en bicicleta, pasar la aspiradora, trabajar en el jardín, o alguna otra actividad que hace el corazón latir mas fuerte o le hace respirar mas fuerte?
105.00	MODDAY	¿Cuántos días por semana hace usted estas actividades físicas moderadas por lo menos por 10 minutos a la vez?
106.00	MODTIME	En los días en que usted hace actividades físicas moderadas por lo menos por 10 minutos a la vez, ¿Cuánto tiempo en total pasa usted en hacer estas actividades?[F6=Na/None]
107.00	EXERVIG	Ahora, pensando en las actividades físicas vigorosas que usted hace {if(employ2<3, "mientras NO esta trabajando ", "")}¿En una semana normal, hace usted actividades vigorosas por lo menos por 10 minutos, como correr, ejercicio aeróbico, trabajo duro en el jardín, recogiendo la cosecha, o cualquier otra cosa que causa un gran aumento en su respiración o en los latidos del corazón?
108.00	VIGDAY	¿Cuántos días por semana hace usted estas actividades físicas vigorosas por lo menos por 10 minutos a la vez?
109.00	VIGTIME	En los días en que usted hace actividades físicas vigorosas por lo menos por 10 minutos a la vez, ¿Cuánto tiempo en total pasa usted en hacer estas actividades? [F6=NA/None]
109.50	JUICE2X	Las próximas preguntas son acerca de los alimentos que usualmente come o bebe. Por favor, dígame que seguido come o bebe cada uno. Por ejemplo, 2 veces por semana, 3 veces por mes, etcétera. Recuerde que solamente estoy interesada/o en los alimentos que [USTED] come. Incluya todos los alimentos que come en casa y fuera de casa.
110.00	JUICE2	¿Qué seguido toma jugos de fruta tales como de naranja, manzana, uva o toronja? No incluyé jugos de fruta como "Kool-Aid", "Sunny Delight", Limonada, "Hi-C", bebida de jugo de arándano, "Tang" o "Twister". [F6= Never/None]
111.00	FRUIT2	Sin incluir jugos, ¿qué seguido come frutas? Incluye todos tipos de fruta - frescas, enlatadas, heladas, y secas. [F6=Never/None]
112.00	SALAD	¿Que seguido come usted ensalada verde? [F6=Never/None]
113.00	POTATO2	¿Qué seguido come usted papas? No incluya "french fries", las papitas fritas o papitas empaquetadas? Incluye las papas al horno, a la parrilla, puré de papas, ensalada de papas, y papas blancas que sean fritas. [F6=Never/None]
114.00	CARROTS	¿Qué seguido come usted zanahorias? [F6=Never/None]
115.00	SALSA	¿Que seguido come usted salsa fresca o salsa de tomate? Incluye salsa que se usa en la pasta o fideos, el arroz, pizza, y otros platos. [F6=Never/None]
116.00	MIXEDVEG	¿Qué seguido come usted platos mixtos que incluyen vegetales? Incluye comides tales como sopas, estofados, cacerolas, platos cocinados brevemente con aceite, omeletts, y tacos. [F6=Never/None]
117.00	VEG2	Sin incluir zanahorias, papas, ensalada, salsa fresca, salse de tomate, o platos de vegetales mixtos, ¿cuántas PORCIONES de vegetales come usualmente? [F6=Never/None]
118.00	FRTVEG	¿Cuántas porciones totales de frutas, verduras, y jugo de 100 por ciento fruta, piensa que usted debe comer cada día para ser saludable? O sea, una combinación total de frutas, verduras, y jugos de 100 por ciento fruta. [F6=None]
118.50	RELAXX	Le voy a hacerle algunas preguntas acerca de varios tipos de tratamiento que quizás le probado.

<u>QORDER</u>	<u>QNUMBER</u>	<u>QUESTION</u>
119.00	RELAX	¿En los últimos 12 meses, ha usado meditación, visualización, hipnosis, biofeedback, u otras técnicas de relajación?
120.00	ACUPUN	¿En los últimos 12 meses, ha usado usted acupuntura? (Aplicando agujas finitas en ciertos puntos, bajo la piel para aliviar dolor o incomodidad).
121.00	HMPHTY	¿En los últimos 12 meses, ha usado usted homeopatía (o-meh-o-pa-tía) para la salud? (La homeopatía es la practica de tomar soluciones muy diluidas de varias hierbas, productos animales, y productos químicos para provocar en el cuerpo una reacción que fomenta la cura y el alivio de síntomas.)
122.00	EXERMOV	¿En los últimos 12 meses, ha usado usted yoga, tai chi, u otro ejercicio con movimientos suaves? (Includes Alexander, Feldenkreis, Trager, and Chi Gong.)
123.00	SPECDIET	¿En los últimos 12 meses, ha cambiado su dieta en cualquier manera para su salud? (Incluye una dieta vegetariana, evitar algunos alimentos como productos lácteos, plantas de familia Solanaceae, una dieta macrobiótica, u otra dieta especial para la artritis).
124.00	CHIRO	¿En los últimos 12 meses, ha recibido usted cualquier tratamiento quiroprático?
125.00	MASSAGE	¿En los últimos 12 meses, ha recibido usted un masaje para razones de salud? (Incluye masaje tradicional. "rolfing", "reiki", u "acupressure").
126.00	ENERGY	¿En los últimos 12 meses, ha usado cualquier cura de energía, tal como imanes, cristales, imposición de manos, u otras técnicas que usan energía para curar? (Incluye pulsera de cobre, generadores de los iones, curación espiritual, y curación del aura).
127.00	SELFHELP	¿En los últimos 12 meses, ha participado usted en cualquier grupo de superación propia o grupo de apoyo para razones de salud?
128.00	ORALSUP	¿En los últimos 12 meses, ha tomado cualquier suplemento, usualmente cápsulas o pastillas, incluyendo vitaminas, minerales, hierbas, u otros tipos de suplementos? (Incluye glucosamine y chondroitin).
129.00	STOPSUPP	¿En los últimos 12 meses, ha quitado de tomar cualquier suplemento a causa de una reacción fea o porque le hizo sentir desagradable?
130.00	DRSUP	¿Vio al doctor u otro profesional de la salud a causa de esta reacción?
131.00	DRMED	¿En los últimos 12 meses, {if(saidyes("oralsup"),"además de los suplementos que usted toma,""")} ha tomado cualquier medicamento prescrito por un doctor?
132.00	DRTOLD	¿Le ha dicho a su doctor que usted esta tomando suplementos {if(saidyes("drmed"),"además del medicamento prescrito",""')}?
133.00	RELAXFP	¿Usó la meditación, visualización, hipnosis, biofeedback, u otras técnicas de relajación para ayudarle con el dolor en las coyunturas o para la artritis?
134.00	ACPUNFP	¿Usó la acupuntura para ayudarle con el dolor en las coyunturas o para la artritis?
135.00	HMPHTYFP	¿Usó la homeopatía para ayudarle con el dolor en las coyunturas o para la artritis?
136.00	EXERFP	¿Usó el programa de ejercicio para ayudarle con el dolor en las coyunturas o para la artritis?
137.00	DIETFP	¿Cambió su dieta para ayudarle con el dolor en las coyunturas o para la artritis?
138.00	CHIROFP	¿Usó el tratamiento quiroprático para ayudarle con el dolor en las coyunturas o para la artritis?
139.00	MASSFPD	¿Usó el masaje para ayudarle con el dolor en las coyunturas o para la artritis?
140.00	ENERGYFP	¿Usó curación de energía para ayudarle con el dolor en las coyunturas o para la artritis?
141.00	HELPPFP	¿Usó el grupo de superación propia o grupo de apoyo para ayudarle con el dolor en las coyunturas o para la artritis?
142.00	SUPFP	¿Usó un suplemento para ayudarle con el dolor en las coyunturas o para la artritis?
143.00	DRMEDFP	¿Usó los remedios prescritos para ayudarle con el dolor en las coyunturas o para la artritis?
144.00	SUNBURN	La próxima pregunta es acerca de las quemaduras de sol, incluyendo cualquier ocasión en la cual una pequeña parte de su piel estuvo roja por más de 12 horas. ¿Ha tenido una quemadura de sol durante los últimos 12 meses?
145.00	SUNBRNMY	Incluyendo las veces cuando aun una pequeña parte de la piel estuvo roja por más que 12 horas, ¿cuántas quemaduras de sol ha tenido durante los últimos 12 meses?

<u>QORDER</u>	<u>QNUMBER</u>	<u>QUESTION</u>
146.00	KIDCARE	¿Es usted uno/a de las personas principales que cuida el niño/ la niña de {showfirst(6)} años?
147.00	KIDBURN	¿Ha tenido el niño/ la niña de {showfirst(6)} años una quemadura de sol en los últimos 12 meses? Por quemadura de sol quiero decir piel que se enrojece por mas que 12 horas?
148.00	KIDBRNHM	¿Cuántas veces ha tenido una quemadura de sol el niño/la niña de {showfirst(6)} años en los últimos 12 meses? [F6=None]
149.00	KIDSCRN	¿Cuándo sale al aire libre el niño/la niña de {showfirst(6)} años por mas que una hora, qué seguido se pone una loción protectora? ¿Diría . . .
150.00	KIDHAT	...qué seguido se pone un sombrero con un ala ancha alrededor del sombrero entero? ¿Diría . . .
151.00	KIDCLTH	...qué seguido se pone ropa protectora como ropa con mangas largas y pantalones largos? ¿Diría . . .
152.00	SHADE	. . . qué seguido se pone en alguna área protegida por sombra? ¿Diría. . .
153.00	PSAHAD2	Ahora me gustaría hacerle algunas preguntas acerca de algunas pruebas para el cáncer. Un análisis del antígeno prostático es una prueba de sangre que se usa para buscar cáncer en la próstata. ¿Alguna vez, le han hecho un examen de sangre para ver si tiene cáncer de la próstata?
154.00	PSAWHEN2	¿Hace cuánto tiempo desde el último examen de sangre para ver si tiene cáncer de la próstata?
155.00	HADDRE2	Un examen digital del recto es cuando un médico, enfermera u otro profesional de la salud introduce un dedo en el recto para sentir el tamaño, forma, y dures de la glándula prostática. ¿Alguna vez le han hecho un examen digital del recto?
156.00	WHENDRE2	¿Hace cuánto tiempo desde que le hicieron el último examen digital del recto? ¿Fue en el año pasado, entre un año y dos años, entre 3 años y 5 años, o hace mas que cinco años?
157.00	PROSDR	¿Alguna vez, la ha dicho un doctor, enfermera, u otro profesional de la salud que usted tenía cáncer de la próstata?
158.00	PROSFAM	¿Alguna vez, la ha dicho un doctor, enfermera, u otro profesional de la salud que su padre, abuelo, o hermano, tenía cáncer de la próstata? (Incluye, medio hermanos).
159.00	HADSTLHM	{if(sex=2,"Ahora, me gustaría hacerle unas preguntas acerca de algunas pruebas de cáncer.", "")} Una prueba de sangre en la materia fecal es una prueba que a veces se hace en casa usando un equipo especial. ¿Alguna vez, ha hecho esta prueba en su casa usando tal equipo?
160.00	WHENSTO3	¿Hace cuánto tiempo desde la última vez que hizo esta prueba de sangre en la materia fecal en casa usando el equipo especial? [Read only if necessary]
161.00	HADSIG3	Una sigmoidoscopia o colonoscopia consiste en insertar un tubo en el recto para revisar los intestinos para señales signos de cáncer y otros problemas de salud. ¿Alguna vez, le han hecho uno de estos exámenes?
162.00	WHENSIG4	¿Cuánto tiempo hace desde que le hicieron una sigmoidoscopia o colonoscopia por última vez? Read only if necessary
163.00	LYME	Ahora me gustaría hacerle algunas preguntas acerca de otras temas relacionados a la salud. ¿Alguna vez ha oído que la enfermedad de Lyme puede afectar la gente en California?
164.00	TICK	¿Ha encontrado una garrapata en el cuerpo o la ropa en los últimos 12 meses?
165.00	LEAD1	Pensando en la casa u edificio en que usted vive, ¿fue construida antes del 1978?
166.00	LEAD2	En los últimos 12 meses, ¿alguien ha lijado, pintado, remodelado, u arreglado la casa u edificio donde usted vive?
167.00	LEAD3	¿Quién hizo la mayoría del trabajo de remodelar o del arreglo? Fue: [read choices]
168.00	LEAD4	¿Usan los miembros de su familia ollas, fuentes, o platos cerámicos hechos en México para guardar comida, cocinar, o para comer?

<u>QORDER</u>	<u>QNUMBER</u>	<u>QUESTION</u>
169.00	LEAD5	¿En los últimos 12 meses, le ha hablado un doctor, enfermera, u otro profesional de la salud acerca de como prevenir el envenenamiento de plomo en los jóvenes?
169.50	HIVINTR	Las próximas preguntas son acerca del problema nacional de la salud como resultado del VIH (Virus de Inmunodeficiencia Humana, o HIV en inglés), el virus que causa el SIDA (AIDS). Por favor recuerde que sus respuestas son estrictamente confidenciales y que no necesita contestar todas las preguntas si no lo desea. Le voy a leer dos declaraciones acerca del VIH. Después de que yo le haya leído cada una, por favor dígame si usted piensa que es cierta, falsa, o no sabe.
170.00	HIVPG	Una mujer embarazada que tenga el VIH puede obtener tratamientos para ayudar a reducir las posibilidades de que le transmita el virus a su bebé.
171.00	HIVTRT	Hay tratamientos médicos disponibles para ayudar a las personas infectadas con el VIH a prolongar su vida.
172.00	HIVEFF	¿Qué efectivos piensa usted que son estos tratamientos para ayudar a las personas con el VIH a prolongar su vida? Diría usted...
173.00	HIVIMPT	¿Qué importante piensa usted que es que la gente se haga exámenes para saber si tiene el VIH? Diría usted...
174.00	AIDSTST6	¿Sabe usted si alguna vez se le ha hecho una prueba del VIH? No cuente las pruebas que puedan habersele hecho como parte de una donación de sangre. (Incluye pruebas de saliva).
175.00	TSTDATE	Sin incluir las donaciones de sangre, en qué mes y año fue su último test del VIH? (Incluye pruebas de saliva). [F6=None]
176.00	REASTST4	¿Cuál fue el motivo principal por el que le hicieron su test del VIH en {cmonth(ctod((alltrim(str(tstdt_m)))+"/11/2000"))} {alltrim(str9tstdt_y
177.00	WHERTST5	¿Dónde se hizo el test del VIH en {cmonth(ctod("&tstdt_m"))} {t("&tstdt_y")} (Read only if necessary) Scroll down to more all responses.]
178.00	STDPREV	La próxima pregunta es acerca de enfermedades venéreas, o de transmisión sexual, aparte del VIH, tales como la sífilis, la gonorrea, la clamidia o el herpes genital. En los últimos 12 meses, ¿le ha hablado un médico, enfermero/a u otro profesional de la salud acerca del uso de condones para la prevención de las enfermedades de transmisión sexual?
179.00	CHLAMYN	Por favor conteste las próximas dos preguntas con "si" o "no" ¿Tienen síntomas los hombres infectados con Chlamydia?
180.00	HERPYN	¿Es posible contagiarse con herpes genital de un compañero/a que no tiene una lastimadura visible?
181.00	HERPKNOW	¿La mayoría de la gente que tiene herpes, saben que lo tiene?
182.00	STDWHR2	¿Si usted pensaba que tenia una enfermedad transmitida sexualmente o si alguien le digiera que estuvo expuesto a una enfermedad sexual, donde iría para tratamiento? (Read first 4 response categories only)
183.00	OTHWHR	¿Es este el mismo lugar que iría para tratamiento para una lastimadura o enfermedad?
184.00	CHLAMTST	¿En los últimos 12 meses, ha hecho una prueba de Chlamydia dando una muestra de orina?
185.00	PARTNER	¿En los últimos 12 meses, tuvo usted un compañero sexual nuevo? Un compañero sexual nuevo es alguien con el que haya tenido relaciones sexuales por primera vez.
186.00	CONDOM	¿Usó usted un condón [la primera vez] que tuvo relaciones sexuales con su ultimo compañero?
187.00	HAVEGUN2	Ahora quiero hacerle algunas preguntas sobre las armas de fuego. Hay alguna arma de fuego por dentro o cerca de su casa? Incluye las que se guardan en el garaje, un cobertizo fuera de la casa, un auto, camión, o algún otro vehículo.
188.00	HANDGUN4	¿Son cualquiera de las armas de fuego que se guardan por dentro o cerca de su casa pistolas o revólveres?
189.00	LONGGUN	¿Son cualquiera de las armas de fuego que se guardan por dentro o cerca de su casa armas largas como un rifle(fusil) o una escopeta?

<u>QORDER</u>	<u>QNUMBER</u>	<u>QUESTION</u>
190.00	LOCKED3	A veces las armas se mantienen aseguradas por el uso de un retén del disparador (gatillo), o al guardar el arma bajo llave en un gabinete, cajón, caja u otro lugar. ¿Hay alguna arma de fuego en su casa o cerca de su casa que no esta bajo llave y que está cargada?
191.00	LOCKED4	{if((saidno("handgun4").and.saidyes("longgun")), "A veces las armas se mantienen aseguradas por el uso de un retén del disparador (gatillo), o al guardar el arma bajo llave en un gabinete, cajón, caja u otro lugar. ", "")} ¿Hay alguna arma larga en su casa o cerca de su casa que no esta bajo llave y que esta cargada?
192.00	WHYGUN2	¿Cuál es la razón más importante para tener armas de fuego por dentro o cerca de su casa?
193.00	GUNSAFE	¿Alguna vez, ha tomado alguna clase o ha ido a alguna escuela de entrenamiento a respecto de la seguridad de las armas de fuego?
194.00	GUNUSED2	¿Ha usado las armas de fuego alguna vez en el año pasado para dispararle a un intruso que usted u otro miembro de su hogar vio por dentro o cerca de su casa?
195.00	DRNKANY1	Quiero hacerle algunas preguntas acerca del uso del alcohol. ¿Durante el mes pasado, ha tomado Ud. por lo menos una vez cualquier bebida alcohólica tal como cerveza, vino, 'wine coolers' o licor?
196.00	DRNKALC2	Una copa de alcohol es 1 lata o botella de cerveza, 1 vaso de vino, 1 lata o botella de "wine cooler", 1 cóctel, ó 1 medida de licor o aguardiente. ¿Durante los últimos 30 días, ¿cuántas veces ha tomado por lo menos una copa de cualquier bebida alcohólica? [F6=None/NA]
197.00	NALCOCC	¿En los días en que bebió, más o menos cuántas copas tomó, en promedio?
198.00	DRINKGE5	Pensando en todos tipos de bebidas alcohólicas, ¿cuántas veces durante el mes pasado tomó usted cinco o más bebidas alcohólicas en una sola ocasión? [If NA or '0', press F6.]
199.00	DRINKDRI	¿Durante el mes pasado, ¿cuántas veces ha manejado cuando quizás bebió demasiado? [If answer is NA or '0', press F6.]
200.00	RIDEDRNK	Durante el mes pasado, ¿cuántas veces ha paseado usted con un conductor de auto que quizás bebió demasiado? [If answer is NA or '0', press F6.]
201.00	DRKCUT	Las próximas cuatro preguntas se refieren a experiencias que quizás ha tenido con el alcohol durante su vida. Si Ud. ha tomado menos de 20 bebidas alcohólicas durante su vida, o si siente que estas preguntas no le pertenecen, por favor dígame y continuaremos. ¿Alguna vez, ha sentido que debería reducir lo que toma?
202.00	DRKANOY	¿Alguna vez, le han molestado la gente criticándole lo que toma?
203.00	DRKGLTY	¿Alguna vez, ha lamentado o se ha sentido culpable por lo que toma?
204.00	DRKMORN	¿Alguna vez, ha bebido algo al despertarse para calmar los nervios o para quitar un malestar que ocurre después de haber bebido demasiado?
2900.50	YTHSAMP1	Sus respuestas indican que {if(isteen=1, "hay un joven", "hay "+alltrim(str(isteen))+ "jóvenes")} entre las edades de 12 y 17 años viviendo en este hogar. Quisiéramos entrevistar al/a {if(isteen=1, "joven", "uno de estos jóvenes")} como parte de un estudio sobre las actitudes de adolescentes hacia el fumar, el ejercicio, y otras cuestiones.
2900.51	YTHSAMP2	Todas las respuestas serán confidenciales. Mientras que su participación es voluntaria, su cooperación y la cooperación del joven en esta encuesta es muy importante para el éxito de nuestro estudio. ¿Podemos entrevistar {if(isteen=1, "al joven", "los jóvenes")}?
2902.01	IDTEEN1	La computadora ha seleccionado al azar el joven que tiene {showfirst(5)} años de edad para hacer la encuesta.
2902.02	IDTEEN2	Quisiéramos ponernos en contacto con el joven que tiene < number> años de edad lo antes posible. ¿Cuándo será conveniente para llamar este joven? INTERVIEWER: Use military time for hours.
2920.00	CLOSING	Esa fue mi última pregunta. Las respuestas de todas las personas serán combinadas para obtener la información acerca de los hábitos relacionados a la salud de la población de este estado. Muchísimas gracias por su tiempo y cooperación.